

## TABLE DES MATIÈRES

AVANT-PROPOS .....	9
--------------------	---

ALOIS JIRÁSEK,  
*ANCIENNES LÉGENDES TCHÈQUES*  
LA VERSION CANONIQUE DU CYCLE LÉGENDAIRE  
À LA FIN DU XIX<sup>e</sup> SIÈCLE

LIBUŠE .....	15
PŘEMYSL .....	25
LA PROPHÉTIE DE LIBUŠE .....	31
LA GUERRE DES FILLES .....	35

### L'OMBRE DES JEUNES FILLES EN ARMES

#### INTRODUCTION SUR LES RÉÉCRITURES DES LÉGENDES DE LIBUŠE ET DE VLASTA

VLASTA, VALASCA, VLASTISLAVA	
La tradition littéraire .....	49
Les mythes, substrat du paganisme slave dans les chroniques anciennes .....	49

L'historicisation du motif : une Renaissance de la guerre des filles . . . . .	58
La forme légendaire : début de la démarche philologique, entre tradition critique et romantisme . . . . .	64
SLOVANKA	
Penser l'équation du <i>genre</i> et de la nation . . . . .	73
Slaves et amazones . . . . .	73
Un détail postcolonial dans la pensée de Pavel Eisner . . . . .	82
Enjeux de la représentation . . . . .	88
Le romantisme dans l'histoire des courants et des genres littéraires . . . . .	91
Le Biedermeier dans la philosophie de l'histoire et la pensée politique . . . . .	100

## UN ÂGE D'INDIFFÉRENCIATION L'HÉRITAGE DES LUMIÈRES

PRIMISLAUS	
Le legs des Lumières . . . . .	105
L'invention de la femme, l'invention de la nation . . . . .	105
« Libussa » de Musäus, entre <i>Kunstmärchen</i> et <i>Volksmärchen</i> . . .	125
Les deux versants du rousseauisme : Johann Friedrich Ernst Albrecht, <i>Die Töchter Kroks</i> . . . . .	139
VLASTA ET ŠÁRKA, OU LA BATAILLE DES FILLES AU CHÂTEAU DE DĚVÍN	
La littérature patriotique tchèque avant le romantisme . . . . .	155
La réécriture héroïcomique de la guerre des filles . . . . .	155
La version héroïromantique de <i>Děvín</i> de Hněvkovský . . . . .	164
Culture patriotique et divertissement populaire . . . . .	175

LIBUSSA ET WLASTA SUR LA SCÈNE DES OPÉRAS ALLEMANDS	
AU SEUIL DU ROMANTISME . . . . .	189
Joseph Marius von Babo : <i>Der Frauenbund</i> . . . . .	189
Johann Ludwig Choulant : <i>Libussa, Herzogin von Böhmen</i> . . . . .	203

ENTRE ROMANTISME ET BIEDERMEIER  
LA DIFFÉRENCIATION DE DEUX  
TRADITIONS LITTÉRAIRES

LIBUSSA, WLASTA ET TRINITAS	
Tendances émancipatrices du romantisme brentanien . . . . .	213
<i>Die Gründung Prags</i> , grand-œuvre romantique de la littérature bohême . . . . .	213
Les amazones de Bohême et l'émancipation nationale . . . . .	226
Entre Trinitas et Zwratka : l'émancipation des femmes . . . . .	237

LUBUŠA <i>VERSUS</i> LIBUSSA	
Le manuscrit de Zelená hora et le romantisme brentanien . . . . .	247
Le manuscrit de Zelená hora entre les influences de Herder et de Brentano . . . . .	247
Le librettiste Chmelenský et la réception précoce du manuscrit de Zelená hora . . . . .	264
La formation de traditions nationales dans les réécritures du motif . . . . .	272

LIBUSSA LÉGISLATRICE	
Le mythe et l'État dans la littérature du Biedermeier . . . . .	283
<i>Die Weissagung der Libussa</i> : romantisme tardif et Biedermeier hors-sol . . . . .	283
Une tradition viennoise ? De Joseph Carl Bernard à Franz Grillparzer . . . . .	299

Du mythe national au mythe philosophique :	
Franz Grillparzer, <i>Libussa</i> . . . . .	306

ENTRE TCHÈQUES ET ALLEMANDS  
LA MONTÉE DES ANTAGONISMES NATIONAUX

SCHARKA/SARKA

La littérature romanesque . . . . .	331
La guerre des femmes au féminin :	
Caroline von Woltmann . . . . .	331
« Quand le romantisme devient anti-émancipateur » :	
Carl Franz van der Velde . . . . .	344
<i>Der Adler der Libuscha</i> . . . . .	362
<i>Libussa am Mississippi</i> . . . . .	371

WLASTA

Héroïne de la Bohême bilingue et du bilinguisme . . . . .	381
Wlasta, d'un phénomène de mode	
à une icône du bohémisme . . . . .	381
De Carl Egon Ebert à Theodor Mundt . . . . .	397
Wlasta et le cercle du Muséum national	
du Royaume de Bohême . . . . .	406

SLÁVA

La poésie tchèque du Renouveau national	
et du printemps des peuples . . . . .	419
Les balbutiements de la Muse . . . . .	419
Autour de Jan Erazim Vocol :	
tableaux d'une histoire glorieuse . . . . .	426
La panthéonisation des femmes slaves :	
Jan Kollár et Božena Němcová . . . . .	436

## IMPORT-EXPORT

EXCURSUS SUR LA CIRCULATION DU MOTIF  
DANS LA *WELTLITERATUR*

BOADICÉE, WANDA ET JEANNE	
Affinités littéraires européennes . . . . .	453
Une Libuše britannique ?	
Avatars d'un symbole national féminin . . . . .	454
La cousine polonaise : enjeux patriotiques de la virginité . . . .	465
La Pucelle entre satire et Histoire :	
une amazone de la Révolution . . . . .	485
ULASTA ET DRAGUTA	
Les amazones de Bohême dans la France post-révolutionnaire . . .	503
Entre les « feux de l'amour » et le « flambeau	
de la raison et de la vérité » . . . . .	503
La guerre des servantes . . . . .	515
Jules Maréchal, <i>Wlasta ou la Charte des femmes</i> . . . . .	522

## LE SANG DE LIBUŠE ET DE WLASTA

## LA LÉGISLATRICE ET L'AMAZONE

LIBUŠE <i>versus</i> WLASTA	
Conclusion sur les motifs légendaires de Bohême	
dans la période 1800-1848 . . . . .	535
Mère de la nation et fouguese amazone :	
deux modèles de féminité . . . . .	535
La différenciation de traditions nationales	
dans le traitement du motif . . . . .	541
Le Biedermeier tchèque au sein de la culture autrichienne . . .	548

## MIROSLAWA ET HANDSCHA

De Sacher-Masoch à Eisner . . . . .	555
Le motif de la guerre des filles chez Leopold von Sacher-Masoch . . . . .	555
La théorie de la guerre des sexes chez Weininger . . . . .	568
La symbiose érotique des peuples chez Pavel Eisner . . . . .	572

## ŠÁRKA

Les traditions tchèques dans les réécritures de la seconde moitié du XIX <sup>e</sup> siècle . . . . .	583
Une guerre des filles néoromantique dans les arts tchèques : le retour du refoulé ? . . . . .	584
La tradition formaliste confrontée au wagnérisme . . . . .	597
L'émancipation des femmes dans la réécriture féminine du mythe à la fin du XIX <sup>e</sup> siècle . . . . .	604

BIBLIOGRAPHIE . . . . .	615
-------------------------	-----

INDEX DES AUTEURS CITÉS . . . . .	651
-----------------------------------	-----